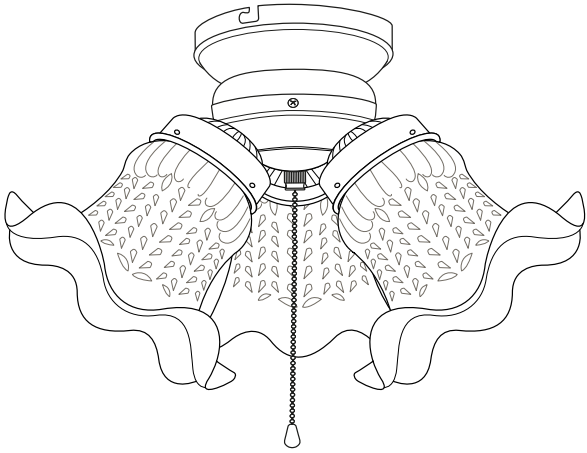
DE	Montage- und Bedienungsanleitung	3
FR	Instructions de montage et de service	7
ES	Instrucciones de montaje y uso	11
NL	Montage- en bedieningshandleiding	15

GB	Mounting and operating manual	5
IT	Istruzioni per il montaggio e l´uso	9
CZ	Návod k montáži a obsluze	13
PL	Instrukcja montażu i obsługi	17



Leuchte für Deckenventilator
Light kit for ceiling fan
Luminaire pour ventilateur de plafond
Illuminazione per ventilatore a soffitto
Iluminación para el ventilador de techo
Svítidlo pro stropní ventilátor
Verlichting voor plafondventilator
Oświetlenie do wentylatora sufitowego

LEUCHTE 3

CE

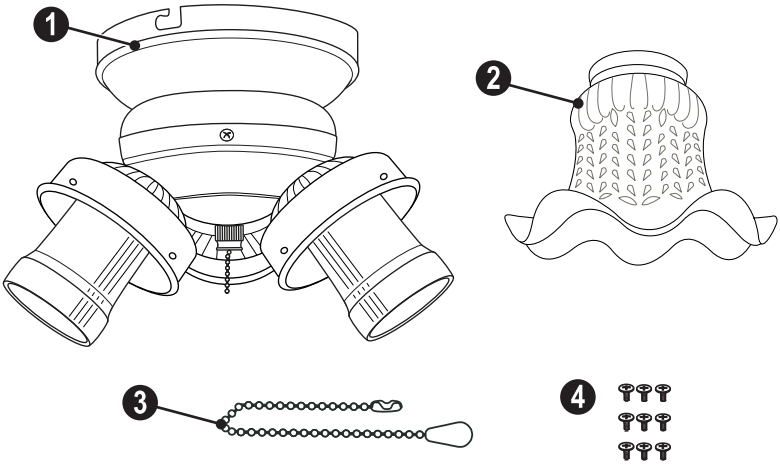
v2.0

DE **Inhalt der Verpackung**
FR **Contenu de l'emballage**
ES **Contenido del embalaje**
NL **Inhoud verpakking**

EN **Contents of packing**
IT **Contenuto dell'imballo**
CZ **Obsah balení**
PL **Zawartość opakowania**

A

LEUCHTE 3



DE
1. Gehäuse
2. Leuchtenglas (3×)
3. Zugkettenschalter
4. Schrauben (9×)

FR
1. Boîtier
2. Éclairer verre (3×)
3. Interrupteur à tirette
4. Vis (9×)

ES
1. Carcasa
2. Luces de cristal (3×)
3. Interruptor de cadena
4. Tornillos (9×)

NL
1. Huisvesting
2. Lampglas (3×)
3. Kettingschakelaar
4. Schroeven (9×)

GB
1. Housing
2. Glass (3×)
3. Pull chain switch
4. Screws (9×)

IT
1. Alloggiamento
2. Accende vetro (3×)
3. Interruttore a catena
4. Viti (9×)

CZ
1. Bydlení
2. Světla sklo (3×)
3. Řetězový spínač
4. Šrouby (9×)

PL
1. Obudowa
2. Szkło lampy (3×)
3. Przełącznik łańcuchowy
4. Śruby (9×)

Über diese Bedienungsanleitung

Bevor Sie die Leuchte für den CasaFan-Deckenventilator benutzen, lesen Sie die Montage- und Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung griffbereit auf. Geben Sie die Leuchte nie ohne diese Anleitung an andere Personen weiter.

Zeichenerklärung:	
WARNUNG: Elektrische Spannung!	**ACHTUNG:**
Warnt vor unmittelbarer Lebensgefahr.	Weist auf Gefahren zur Gesundheit und möglichen Sachschäden hin.

SICHERHEITSHINWEISE

- Montagearbeiten und Arbeiten am elektrischen Anschluss darf nur eine Elektrofachkraft druchführen. Dabei sind die geltenden Installationsvorschriften zu beachten.
- Schalten Sie die Stromversorgung bzw. die Anschlussleitung spannungsfrei, bevor Sie jegliche Arbeiten vornehmen. Anderenfalls droht Lebensgefahr!
- Während des Gebrauchs werden Teile der Leuchte warm. Halten Sie einen Sicherheitsabstand zu brennbaren Materialien. Keinesfalls darf die Leuchte abgedeckt werden.
- Die Leuchte darf nicht verändert oder modifiziert werden.
- Niemals direkt in das Licht der Leuchte starren.
- Diese Leuchte kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und Wissen eingesetzt werden, wenn eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts in einer sicheren Weise gegeben wurde und sie verstehen, welche Gefahrenen damit verbunden sind.
- Kinder dürfen nicht mit der Leuchte spielen. Kinder dürfen die Leuchte nicht ohne Beaufsichtigung reinigen.
- Reinigen Sie die Leuchte nur im ausgeschalteten oder spannungsfreien Zustand mit einem trockenen, weichen Tuch. Verwenden Sie kein Wasser und keine Reinigungsmittel!
- Im Fehlerfall dürfen Sie die Leuchte nicht weiter betreiben! Ein Fehlerfall liegt vor, wenn sichtbare Beschädigungen auftreten (z.B. flackerndes Licht, austretender Qualm oder Brandgeruch).
- Wenden Sie sich bei Beschädigungen an den Hersteller oder an einen authorisierten Händler. Reparaturen dürfen nur von Elektrofachkräften durchgeführt werden.
- Entsorgen Sie Verpackungsmaterial und -Folien umweltfreundlich und für Kinder unzugänglich. Kinder können sich beim Spielen darin verfangen und ersticken.

DE

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

⚠ **ACHTUNG:** Beachten Sie alle Montagehinweise! Eine falsche Montage von Deckenventilator und Leuchte, kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

Die Leuchte dient ausschließlich zu Beleuchtungszwecken und darf:

- ▶ nur an einem CasaFan-Deckenventilator **CLASSIC ROYAL**, **CLASSIC FLAT-III**, **CENTURION**, **BLACK MAGIC**, **CARIBBEAN DREAM ECO II**, **ECO ELEMENTS**, **NIGHT FLIGHT** und **ROTARY** fest montiert betrieben werden.
- ▶ nur mit der angegebenen Spannungsangabe auf dem Typenschild betrieben werden.
- ▶ nur im vollständig montiertem Zustand betrieben werden.

HINWEISE ZUR INBETRIEBNAHME

ECO ELEMENTS, CARIBBEAN DREAM ECO II, NIGHT FLIGHT, ROTARY:

– Im Deckenventilator muss versorgungsseitig das Kabel „L-for light“ mit der Phase des Hausnetzes (L) verbunden sein.

Leuchtmittel:

- ▶ Achten Sie darauf, dass die Gesamtwattzahl der Leuchtmittel die angegebenen Werte nicht übersteigt, da sonst Überhitzungsgefahr besteht.
- ▶ Falls Sie das Licht dimmen wollen, verwenden Sie nur geeignete Dimmer und Leuchtmittel.

ENTSORGUNG / RECYCLING

Bitte beachten Sie die Entsorgungshinweise auf Seite 24 und 26.

Technische Daten:	
Typ	**LEUCHTE 3**
Spannung	230 V ~ 50 Hz
Leistung max.	3 × 60 Watt
Sockel-Typ	E27
Schutzklasse/Schutzart	I/IP 20
Maße Ø × Höhe	ca. 300 mm × 160 mm
Gewicht	ca. 2,1 kg
Technische Änderungen vorbehalten.	

Translation of original instructions

About this operating instructions

Before using the CasaFan light kit for ceiling fan, read the operating instructions carefully. Keep the operating instructions within reach. Never pass the light kit onto another person without the operating instructions.

Explanation of symbols:	
WARNING: Electric voltage!	**ATTENTION**
Warns you of immediate danger to life.	Indicates risks to health and possible damage to property.

SAFETY ADVICES

- Installation work and work on the electrical connection may only be carried out by an approved electrician. The applicable installation regulations must be observed.
- Switch off the mains or respectively the connection lead before doing any works! Otherwise there is danger to life!
- Parts of the light kit become warm during use. Keep a safe distance from flammable materials. Under no circumstances should the luminaire be covered.
- The light kit may not be modified or converted.
- Never look directly into the light of the luminaire.
- This luminaire can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understands the hazards involved.
- Children shall not play with the luminaire. Children shall not clean the luminaire without supervision.
- Only clean the luminaire with a dry, soft cloth when it is switched off from the power supply. Do not use water or cleaning agents!
- In case of a malfunction you may not operate the luminaire further. A malfunction exists when visible damages appear (e.g. flickering light, escaping smoke or burning smell).
- Contact the manufacturer or an authorized dealer in case of damage. Repairs may only be carried out by qualified electricians.
- Dispose of packaging material and foils in an environmentally friendly manner and inaccessible to children. Children can get caught in it while playing and suffocate.

GB

USE AS DIRECTED

⚠ **ATTENTION:** Follow all assembly instructions! Improper assembly of the ceiling fan and light kit can lead to serious injury.

The luminaire serves exclusively lighting purposes and may:

- ▶ only be operated when firmly mounted on a CasaFan ceiling fan **CLASSIC ROYAL**, **CLASSIC FLAT-III**, **CENTURION**, **BLACK MAGIC**, **CARIBBEAN DREAM ECO II**, **ECO ELEMENTS**, **NIGHT FLIGHT** and **Rotary**.
- ▶ only be operated with the rated voltage specified on the rating label.
- ▶ only be operated when fully assembled.

NOTES ON INITIAL OPERATION

ECO ELEMENTS, CARIBBEAN DREAM ECO II, NIGHT FLIGHT, ROTARY:

- – In the ceiling fan, the cable **"**L-for light**"** must have been connected to the phase of the mains voltage (L) on the supply side.

Light bulbs:

- ▶ Make sure that the total wattage of the bulbs does not exceed the specified values, otherwise there is a risk of overheating.
- ▶ If you want to dim the light, use only suitable dimmers and light bulbs.

DISPOSAL / RECYCLING

Please observe the disposal instructions on page 24.

TECHNICAL DATA:	
Type	**LEUCHTE 3**
Mains voltage	230 V ~ 50 Hz
Power max.	3 × 60 watt
Lamp socket	E27
Protection class/type	I/IP 20
Dimension Ø × High	approx. 300 mm × 160 mm
Weight	approx. 2.1 kg
Subject to technical modifications.	

Traduction des instructions originales

A propos du mode d'emploi

Avant d'utiliser le luminaire pour le ventilateur de plafond CasaFan, veuillez lire attentivement les instructions d'montage et d'utilisation. Conservez-le à portée de la main. Ne donnez jamais le luminaire à une autre personne sans son mode d'emploi.

Explication des symboles :	
⚠ **AVERTISSEMENT : Tension électrique !**	⚠ **ATTENTION :**
Vous avertit d'un danger immédiat pour la vie.	Indique les risques pour votre santé et les éventuels risques de blessure.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Les travaux d'installation et de raccordement ne peuvent être effectués que par un électricien professionnel agréé. Les règles d'installation applicables doivent être respectées.
- Coupez l'interrupteur général de votre installation reps. la ligne de rattachement concernée, avant de commencer tout travail. Sinon, il y a danger pour la vie !
- Certaines parties du luminaire deviennent chaudes pendant l'utilisation. Gardez une distance de sécurité par rapport aux matériaux inflammables. Le luminaire ne doit en aucun cas être recouvert.
- Le luminaire ne doit être ni changé ou modifié.
- Ne regardez jamais directement dans la lumière du luminaire.
- Le luminaire peut être utilisé par des personnes (y compris des enfants à partir de 8 ans) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissance, sous surveillange ou s'ils sont conscient de l'utilisation appropriée du luminaire et de ses dangers potentiel.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec le luminaire. Les enfants ne doivent pas nettoyer le luminaire sans surveillance.
- Nettoyez le luminaire avec un chiffon doux et sec uniquement lorsqu'il est éteint tension. N'utilisez pas d'eau ni de produits de nettoyage !
- En cas de dysfonctionnement, le luminaire ne doit plus être utilisé. Une dysfonctionnement existe, si des endommagements apparentes surviennent (p. ex. lumière vacillante, fumée qui s'échappe ou odeur de brûlé).
- En cas de dommage, contactez le fabricant ou un revendeur agréé. Les réparations ne peuvent être effectuées que par des électriciens agréés.
- Éliminez les matériaux d'emballage et les feuilles de manière écologique et hors de portée des enfants. Les enfants peuvent se prendre dans là-dedans en jouant et s'étouffer.

FR

UTILISATION CONFORME

⚠ **ATTENTION :** Respecter toutes les consignes de montage ! Un mauvais assemblage du ventilateur de plafond et du luminaire peut entraîner des blessures graves.

Ce luminaire sert seulement aux fins d'éclairage et doit :

- être utilisé que s'il est fermement monté sur un ventilateur de plafond CasaFan **CLASSIC ROYAL**, **CLASSIC FLAT-III**, **CENTURION**, **BLACK MAGIC**, **CARIBBEAN DREAM ECO II**, **ECO ELEMENTS**, **NIGHT FLIGHT** et **Rotary**.
- être utilisé qu'avec la tension nominale indiquée sur le label de notation.
- être utilisé que lorsqu'il est entièrement assemblé.

REMARQUES SUR LA MISE EN SERVICE

ECO ELEMENTS, CARIBBEAN DREAM ECO II, NIGHT FLIGHT, ROTARY:

– Dans le ventilateur de plafond, le câble « L-for light » doit avoir été connecté à la phase de la tension du réseau (L) du côté de l'alimentation.

Ampoules:

- Veillez à ce que la puissance totale des ampoules ne dépasse pas les valeurs indiquées, sinon il y a un risque de surchauffe.
- Si vous souhaitez faire varier l'intensité de la lumière, utilisez uniquement des variateurs et des ampoules adaptés.

MISE AU REBUT / RECYCLAGE

Veuillez suivre les instructions de mise au rebut à la page 24.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES :	
Type	**LEUCHTE 3**
Tension nominale	230 V ~ 50 Hz
Puissance max.	3 × 60 watts
Type culot	E27
Classe- / type de protection	I / IP 20
Cotes Ø × hauteur	env. 300 mm × 160 mm
Poids	env. 2,1 kg
Sous réserve de modifications techniques.	

Traduzione delle istruzioni originali

Sulle istruzioni per l’uso

Prima di utilizzare il kit luci per il ventilatore da soffitto CasaFan, leggere attentamente le istruzioni per il montaggio e l‘uso. Conservare le istruzioni per l‘uso in un luogo sicuro. Non consegnate mai il kit luci ad altre persone senza le istruzioni per l‘uso.

Significato dei simboli:	
AVVERTENZA: Tensione elettrica!	**ATTENZIONE**
Vi avverte di un pericolo immediato per la vita.	Indica rischi per la salute e possibili danni alle cose.

INDICAZIONI DI SICUREZZA

- I lavori di installazione e collegamento possono venir eseguiti esclusivamente da un elettricista professionista autorizzato. Devono essere rispettate le norme di installazione vigenti.
- Tolga la tensione dall’approvvigionamento della corrente ovvero del cavo di alimentazione, prima di eseguire un lavoro. Altrimenti c‘è pericolo di vita!
- Parti del kit luci si riscaldano durante l‘uso. Mantenere una distanza di sicurezza dai materiali infiammabili. In nessun caso la lampada deve essere coperto.
- Il kit luci non deve essere alterato o modificato.
- Non fissate mai direttamente la luce della lampada.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza e conoscenza, se hanno ricevuto una supervisione o istruzioni sull‘uso dell‘apparecchio in modo sicuro e ne comprendono i pericoli.
- I bambini non devono giocare con l‘apparecchio. I bambini non dovrebbero pulire l‘apparecchio senza sorveglianza.
- Pulire la lampada con un panno morbido e asciutto solo quando è spenta o senza tensione. Non usare acqua o detergenti!
- In caso di malfunzionamento, non deve più esser continuare ad utilizzare il apparecchio di illuminazione. Si ha un malfunzionamento quando si verificano danni visibili (ad es. luce lampeggiante, fuoriuscita di fumo o odore di bruciato).
- In caso di danni, contattare il produttore o un rivenditore autorizzato. Le riparazioni possono essere eseguite solo da elettricisti qualificati.
- Smaltire il materiale d‘imballaggio e il foglio in modo ecologico e fuori dalla portata dei bambini. I bambini possono rimanere impigliati in ciò mentre giocano e soffocare.

IT

USO PER LO SCOPO PREVISTO

⚠ **ATTENZIONE:** Osservare tutte le indicazioni! Un montaggio improprio del ventilatore da soffitto e del illuminazione può portare a gravi lesioni.

Il lampade serve esclusivamente per l'illuminazione e deve essere:

- azionato solo se montato saldo su un Ventilatore a soffitto CasaFan **CLASSIC ROYAL**, **CLASSIC FLAT-III**, **CENTURION**, **BLACK MAGIC**, **CARIBBEAN DREAM ECO II**, **ECO ELEMENTS**, **NIGHT FLIGHT** o **Rotary**.
- utilizzato solo con la tensione nominale indicata sulla targhetta.
- utilizzato solo quando è completamente assemblato.

NOTE SULLA MESSA IN SERVIZIO

ECO ELEMENTS, CARIBBEAN DREAM ECO II, NIGHT FLIGHT, ROTARY:

– Nel ventilatore a soffitto, il cavo «L-for light» deve essere collegato alla fase della tensione di rete (L) sul lato di alimentazione.

Lampadine:

- Assicurarsi che la potenza totale delle lampadine non superi i valori specificati, altrimenti si corre il rischio di surriscaldamento.
- Se si desidera attenuare la luce, utilizzare solo dimmer e lampadine adatti.

SMALTIMENTO / RICICLAGGIO

Osservare le istruzioni per lo smaltimento a pagina 24.

DATI TECNICI:	
Tipo	**LEUCHTE 3**
Tensione di rete	230 V ~ 50 Hz
Potenza massima	3 × 60 watt
Attacco	E27
Classe/tipo di protezione	I/IP 20
Dimensioni Ø × altezza	ca. 300 mm × 160 mm
Peso	ca. 2,1 kg
Con riserva di modifiche tecniche.	

Traducción de las instrucciones originales

Sobre estas instrucciones

Antes de usar la luminaria de ventilador de techo CasaFan, lea cuidadosamente las instrucciones de montaje y uso. Guarda las instrucciones de uso en un lugar seguro. Nunca entregue la luminaria a otra persona sin el manual de instrucciones.

Explicación de símbolos:	
⚠ **ADVERTENCIA: ¡Tensión eléctrico!**	⚠ **ATENCIÓN**
Le advierte de un peligro inmediato para la vida.	Indica los riesgos para la salud y los posibles daños a la propiedad.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Los trabajos de instalación y conexión sólo pueden ser realizados por un electricista profesional autorizado. Deben observarse las normas de instalación aplicables.
- Antes de empezar con cualquier tipo de trabajo, desconecte la fuente de alimentación resp. el cable de alimentación. ¡De lo contrario, la vida corre peligro!
- Partes de la luminaria se calientan durante el uso. Manténgase a una distancia segura de los materiales inflamables. Bajo ninguna circunstancia se debe cubrir la luminaria.
- La luminaria no debe ser alterada o modificada.
- Nunca mire directamente a la luz de la luminaria.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimiento, si no están controladas o instruidas para usar el dispositivo de manera segura y entienden los riesgos involucrados.
- Los niños no deben jugar con el dispositivo. Los niños no deben limpiar el aparato sin supervisión.
- Limpie la luminaria únicamente con un paño suave y seco cuando esté apagada o sin corriente. ¡Non usare acqua o detergenti!
- En caso de mal funcionamiento, la luminaria ya no debe ser utilizada. Existe un mal funcionamiento cuando aparecen daños visibles (p.ej. luz parpadeante, escape de humo u olor a quemado).
- En caso de daños, póngase en contacto con el fabricante o con un distribuidor autorizado. Las reparaciones sólo pueden ser realizadas por electricistas autorizados.
- Deshágase de los materiales de embalaje y los folios de manera respetuosa con el medio ambiente y fuera del alcance de los niños. Los niños pueden quedar atrapados en ella mientras juegan y se asfixian.

ES

USO CONFORME A LOS FINES PREVISTOS

⚠ **ATENCIÓN:** ¡Observe todas las indicaciones de montaje! El montaje incorrecto del ventilador de techo y de la iluminación puede provocar lesiones graves.

Esta luminaria es sólo para fines de iluminación y debe:

- ▶ utilizarse solamente cuando esté firmemente montado en un ventilador de techo CasaFan **CLASSIC ROYAL**, **CLASSIC FLAT-III**, **CENTURION**, **BLACK MAGIC**, **CARIBBEAN DREAM ECO II**, **ECO ELEMENTS**, **NIGHT FLIGHT** o **Rotary**.
- ▶ utilizarse solamente con el tensión nominal indicado en la placa de identificación.
- ▶ utilizarse solamente cuando está completamente ensamblado.

NOTAS SOBRE LA PUESTA EN SERVICIO

ECO ELEMENTS, CARIBBEAN DREAM ECO II, NIGHT FLIGHT, ROTARY:

– En el ventilador de techo, el cable «L-for light» debe haberse conectado a la fase de la tensión de red (L) en el lado de la alimentación.

Bombillas:

- ▶ Asegúrese de que la potencia total de las bombillas no supere los valores especificados, ya que de lo contrario existe el riesgo de sobrecalentamiento.
- ▶ Si quieres regular la luz, utiliza sólo reguladores y bombillas adecuados.

ELIMINACIÓN / RECICLAJE

Tenga en cuenta las instrucciones de eliminación de la página 25.

DATOS TÉCNICOS:	
Tipo	**LEUCHTE 3**
Voltaje	230 V ~ 50 Hz
Potencia máxima	3 × 60 watt
Casquillo	E27
Classe/tipo de protección	I/IP 20
Dimensiones Ø × altura	aprox. 300 mm × 160 mm
Peso	aprox. 2,1 kg
Cambios técnicos reservados.	

O tomto návodu

Před použitím svítidlo pro stropní ventilátory CasaFan si pečlivě přečtěte montáži a provozní pokyny. Návod k použití uschovejte na bezpečném místě. Svítidlo nikdy nedávejte jiné osobě bez návodu k použití.

Význam symbolů:	
⚠ **VAROVÁNÍ: Elektrické napětí!**	⚠ **POZOR:**
Varuje vás před bezprostředním ohrožením života.	Označuje zdravotní rizika a možné škody na majetku.

BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE

- Instalační práce a práce na elektrickém připojení smí provádět pouze autorizovaný elektrikář. Je třeba dodržovat platné instalační předpisy.
- Před zahájením jakékoli činnosti odpojte zařízení od napájení. Jinak hrozí nebezpečí života!
- Části svítidla se během používání zahřívají. Udržujte bezpečnou vzdálenost od hořlavých materiálů. Svítidlo nesmí být za žádných okolností zakryto.
- Svítidlo nesmí být měněno ani upravováno.
- Nikdy se nedívejte přímo do světla svítidla.
- Tento přístroj smí být ovládán dětmi od věku 8 let a osobami se sníženými zrakovými, fyzickými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností za dozoru zkušené osoby nebo po důkladném poučení o používání přístroje v souladu s bezpečnostními pokyny.
- Děti nesmějí hrát se zařízením. Děti nesmí zařízení čistit bez dozoru.
- Svítidlo čistěte pouze měkkým suchým hadříkem, pokud je vypnuté nebo bez napětí. Nepoužívejte vodu ani saponáty!
- V případě poruchy nesmí být svítidlo dále používáno. Porucha nastane, když dojde k viditelnému poškození (např. Blikající světlo, unikající kouř nebo zápach).
- V případě poškození kontaktujte výrobce nebo autorizovaného prodejce. Opravy mohou provádět pouze elektrikáři s licencí.
- Obalový materiál, jako je fólie, zlikvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí a nepřístupným dětem. Děti se v něm mohou chytit při hraní a dusit se.

CZ

POUŽITÍ V SOULADU S URČENÍM

⚠ **POZOR:** Dodržujte všechny pokyny pro montáž! Nesprávná montáž stropního ventilátoru a svítidlo, může způsobit vážné zranění.

Svítidlo je určeno pouze pro osvětlení a smí:

- ▶ být provozováno pouze pevně namontované na stropním větráku CasaFan **CLASSIC ROYAL**, **CLASSIC FLAT-III**, **CENTURION**, **BLACK MAGIC**, **CARIBBEAN DREAM ECO II**, **ECO ELEMENTS**, **NIGHT FLIGHT** a **Rotary**.
- ▶ být provozovat pouze s napětím uvedeným na typovém štítku.
- ▶ být provozováno pouze při kompletně smontovaném.

POZNÁMKY K ÚVODNÍMU PROVOZU

ECO ELEMENTS, CARIBBEAN DREAM ECO II, NIGHT FLIGHT, ROTARY:

– U stropního ventilátoru musí být kabel „L-for light“ připojen k fázi síťového napětí (L) na straně napájení.

Žárovky:

- ▶ Dbejte na to, aby celkový příkon žárovek nepřekročil uvedené hodnoty, jinak hrozí nebezpečí přehřátí.
- ▶ Pokud chcete světlo ztlumit, používejte pouze vhodné stmívače a světelné zdroje.

LIKVIDACE / RECYKLACE

Dodržujte pokyny pro likvidaci na straně 25.

TECHNICKÉ ÚDAJE:	
Typ	**LEUCHTE 3**
Napětí	230 V ~ 50 Hz
Příkon max.	3 × 60 watt
Patice	E27
Třída/typ ochrany	I/IP 20
Rozměry Ø × výška	cca 300 mm × 160 mm
Hmotnost	cca 2,1 kg
S výhradou technických změn.	

Over deze bedieningshandleiding

Voordat u de lamp voor de CasaFan plafondventilator gebruikt, dient u de montage- en bedieningshandleiding zorgvuldig te lezen. Bewaar de bedieningshandleiding binnen handbereik. Geef de lamp nooit door aan andere mensen zonder deze instructies.

Verklaring van de gebruikte symbolen:	
WAARSCHUWING: Elekr. spanning!	**LET OP:**
Waarschuwt u voor direct levensgevaar.	Wijst op gevaren voor de gezondheid en mogelijke materiële schade.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Installatiewerkzaamheden en werkzaamheden aan de elektrische aansluiting mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een elektricien. De geldende installatievoorschriften moeten in acht worden genomen.
- Vóór alle werkzaamheden de netspanning uitschakelen resp. de aansluitkabel loskoppelen! Anders bestaat er levensgevaar!
- Delen van de armatuur worden tijdens het gebruik warm. Houd een veilige afstand tot brandbare materialen aan. De armatuur mag in geen geval worden afgedekt.
- De lamp mag niet gewijzigd of omgebouwd worden.
- Kijk nooit rechtstreeks in het licht van de armatuur.
- Dit armatuur mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, op voorwaarde dat zij voldoende toezicht of gedetailleerde instructies hebben gekregen over hoe zij het armatuur op een veilige manier kunnen gebruiken en de gevaren ervan begrijpen.
- Kinderen mogen niet met de armatuur spelen. Kinderen mogen de armatuur niet zonder toezicht schoonmaken.
- Reinig de armatuur alleen met een droge, zachte doek als deze van het stroomnet is losgekoppeld. Gebruik geen water of reinigingsmiddelen!
- In geval van een storing mag u de lamp niet verder gebruiken. Er is sprake van een storing wanneer er zichtbare schade is (b.v. rook of brandlucht).
- Neem in geval van schade contact op met de fabrikant of een erkende dealer. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerde elektriciens.
- Gooi verpakkingsmateriaal en folie op een milieuvriendelijke manier weg en buiten het bereik van kinderen.

NL

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

⚠ **LET OP:** Neem alle installatie-instructies in acht! Onjuiste montage van de plafondventilator en de verlichting kan ernstig letsel veroorzakeny.

De lamp is uitsluitend bestemd voor verlichtingsdoeleinden en mag:

- alleen worden gebruikt wanneer zij vast gemonteerd is op een CasaFan plafondventilator **CLASSIC ROYAL**, **CLASSIC FLAT-III**, **CENTURION**, **BLACK MAGIC**, **CARIBBEAN DREAM ECO II**, **ECO ELEMENTS**, **NIGHT FLIGHT** en **Rotary**.
- alleen worden gebruikt met de spanning die op de Bedienen met het typeplaatje.
- alleen in volledig gemonteerde toestand te gebruiken.

NOTA'S OVER INBEDRIJFNAME

ECO ELEMENTS, CARIBBEAN DREAM ECO II, NIGHT FLIGHT, ROTARY:

– In de plafondventilator moet de kabel "L-for light" zijn aangesloten op de fase van de netspanning (L) aan de voedingszijde.

Lichtbronnen:

- Zorg ervoor dat het totale wattage van de lampen de aangegeven waarden niet overschrijdt, anders bestaat er gevaar voor oververhitting.
- Als u het licht wilt dimmen, gebruik dan alleen geschikte dimmers en lichtbronnen.

VERWIJDERING / RECYCLING

Neem de verwijderingsinstructies op pagina 25 in acht.

TECHNISCHE GEGEVENS:	
Type	**LEUCHTE 3**
Nominale spanning	230 V ~ 50 Hz
Vermogen max.	3 × 60 watt
Fitting	E27
Beschermingsklasse/-graad	I/IP 20
Afmetingen Ø × hoogte	ca. 300 mm × 160 mm
Gewicht	ca. 2,1 kg
Onder voorbehoud van technische wijzigingen.	

Informacje o niniejszej instrukcji obsługi

Przed użyciem lampki CasaFan do wentylatora sufitowego należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Instrukcję obsługi należy przechowywać w zasięgu ręki. Nigdy nie należy przekazywać lampki innej osobie bez instrukcji obsługi.

Objaśnienie symboli:	
⚠ **OSTRZEŻENIE: Napięcie elektr.!**	⚠ **UWAGA:**
Ostrzega o bezpośrednim zagrożeniu życia.	Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i możliwymi szkodami materialnymi.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

- Prace instalacyjne oraz prace przy przyłączu elektrycznym mogą być wykonywane wyłącznie przez uprawnionego elektryka. Należy przestrzegać obowiązujących przepisów instalacyjnych.
- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac należy wyłączyć zasilanie lub odłączyć przewód zasilający! W przeciwnym razie istnieje zagrożenie dla życia!
- Podczas użytkowania części lampy nagrzewają się. Należy zachować bezpieczną odległość od materiałów łatwopalnych. W żadnym wypadku nie wolno przykrywać oprawy.
- Zestawu oświetleniowego nie wolno modyfikować ani przerabiać.
- Nie wolno patrzeć bezpośrednio w światło oprawy.
- Oprawa może być używana przez dzieci w wieku od 8 lat wzwyż oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeżeli otrzymały one nadzór lub instrukcję dotyczącą bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.
- Dzieci nie powinny bawić się oprawą. Dzieci nie mogą czyścić oprawy bez nadzoru.
- Oprawę należy czyścić suchą, miękką szmatką tylko wtedy, gdy jest odłączona od zasilania. Nie wolno używać wody ani środków czyszczących!
- W przypadku wystąpienia usterki nie wolno dalej eksploatować oprawy. Nieprawidłowe działanie występuje wtedy, gdy pojawiają się widoczne uszkodzenia (np. migoczące światło, wydobywający się dym lub zapach spalenizny).
- W przypadku uszkodzenia należy skontaktować się z producentem lub autoryzowanym sprzedawcą. Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków.
- Materiał opakowaniowy i folie należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska i niedostępny dla dzieci.

PL

ZASTOSOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

⚠ **UWAGA:** Należy przestrzegać wszystkich instrukcji montażu! Nieprawidłowy montaż lampy może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.

Oprawa służy wyłącznie do celów oświetleniowych i może:

- działać tylko wtedy, gdy jest trwale zamontowana na Wentylator sufitowy CasaFan **CLASSIC ROYAL**, **CLASSIC FLAT-III**, **CENTURION**, **BLACK MAGIC**, **CARIBBEAN DREAM ECO II**, **ECO ELEMENTS**, **NIGHT FLIGHT** i **Rotary**.
- być zasilana wyłącznie napięciem znamionowym podanym na etykiecie znamionowej.
- być użytkowana tylko po całkowitym zmontowaniu.

UWAGI DOTYCZĄCE URUCHOMIENIA

ECO ELEMENTS, CARIBBEAN DREAM ECO II, NIGHT FLIGHT, ROTARY:

– W wentylatorze sufitowym przewód „L-for light“ musi być podłączony do fazy napięcia sieciowego (L) po stronie zasilania.

Źródła światła:

- Należy upewnić się, że łączna moc źródeł światła nie przekracza podanych wartości, w przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo przegrzania.
- Jeśli chcesz przyciemnić światło, używaj tylko odpowiednich ściemniaczy i źródeł światła.

UTYLIZACJA / RECYKLING

Należy przestrzegać wskazówek dotyczących utylizacji podanych na stronie 25

DANE TECHNICZNE:	
Typ	**LEUCHTE 3**
Napięcie znamionowe	230 V ~ 50 Hz
Moc maks.	3 × 60 watt
Gwint	E27
Klasa/stopień ochrony	I/IP 20
Wymiary Ø × Wysokość	ok. 300 mm × 160 mm
Ciężar	ok. 2,1 kg
Zmiany techniczne zastrzeżone.	

DE **Montage Leuchte**
FR **Montage du luminaire**
ES **Montaje de iluminación**
NL **Montage verlichting**

GB **Installation light kit**
IT **Montaggio dell'illuminazione**
CZ **Montáž svítidla**
PL **Montaż oświetlenia**

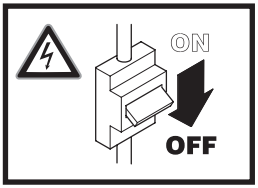
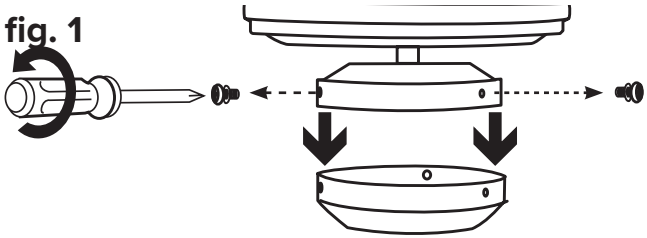


fig. 1



DE **WARNUNG: Gefahr eines Stromschlags!** Schalten Sie den Deckenventilator aus und trennen Sie diesen von der Netzspannung (Sicherung ausschalten).

fig. 1: Entfernen Sie am Deckeckenventilator die untere Abdeckung.

GB **WARNING: Danger of electric shock!** Switch off the ceiling fan and disconnect it from the mains voltage (switch off the fuse).

fig. 1: Remove the lower cover from the ceiling fan.

FR **AVERTISSEMENT : Risque de choc électrique !** Éteignez le ventilateur de plafond et débranchez-le du secteur (coupez le fusible).

fig. 1 : Retirez le couvercle inférieur du ventilateur de plafond.

IT **AVVERTENZA: Pericolo di scossa elettrica!** Spegnere il ventilatore a soffitto e scollegarlo dalla tensione di rete (disattivare il fusibile).

fig. 1: Rimuovere il coperchio inferiore del ventilatore a soffitto.

ES **ADVERTENCIA: ¡Peligro de descarga eléctrica!** Apague el ventilador de techo y desconéctelo de la red eléctrica (desconecte el fusible).

fig. 1: Retire la cubierta inferior del ventilador de techo.

CZ **VAROVÁNÍ: Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!** Vypněte stropní ventilátor a odpojte jej od elektrické sítě (vypněte pojistku).

fig. 1: Odstraňte spodní kryt stropního ventilátoru.

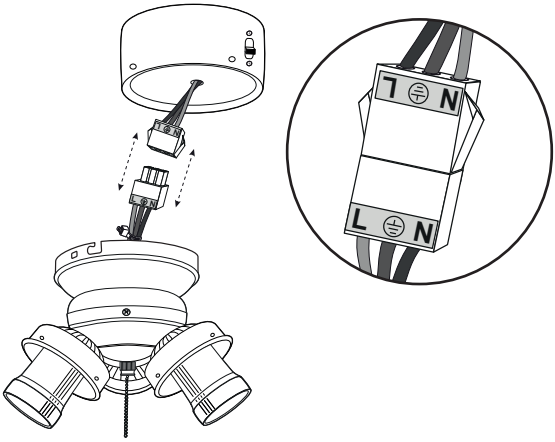
NL **WAARSCHUWING: Gevaar voor elektrische schokken!** Schakel de plafondventilator uit en koppel hem los van de netspanning (schakel de zekering uit).

fig. 1: Verwijder de onderste afdekking van de plafondhoekventilator.

PL **WARNING: Ryzyko porażenia prądem!** Wyłączyć wentylator sufitowy i odłączyć go od napięcia sieciowego (wyłączyć bezpiecznik).

fig. 1: Zdjąć dolną pokrywę z wentylatora sufitowego.

fig. 2



DE Verbinden Sie den Stecker und den Deckenventilator wie in fig. 2 gezeigt.

GB Connect the plug and the ceiling fan as shown in figure 2.

FR Reliez la fiche et le ventilateur de plafond comme indiqué sur la figure 2.

IT Collegare la spina e il ventilatore a soffitto come mostrato nella figura 2.

ES Conecte el enchufe y el ventilador de techo como se muestra en la figura 2.

CZ Připojte zástrčku a stropní ventilátor podle obrázku 2.

NL Verbind de stekker en de plafondventilator zoals aangegeven in figuur 2.

PL Podłączyć wtyczki i wentylatora sufitowego w sposób pokazany na rysunku 2.

fig. 3

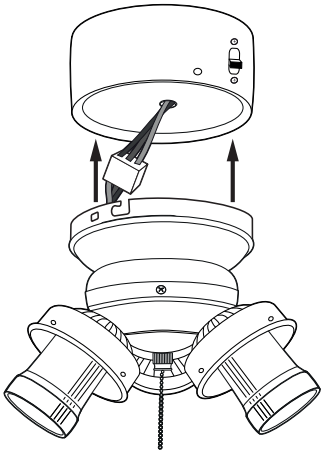
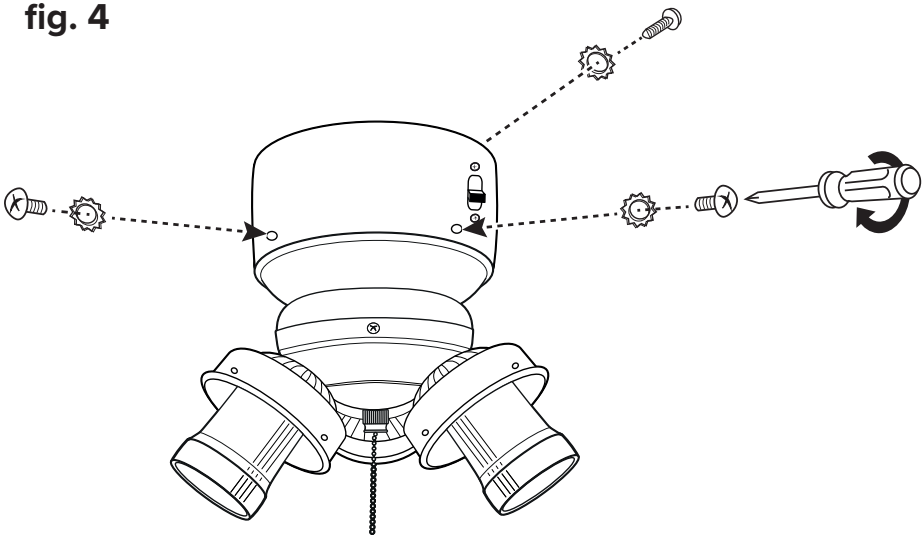


fig. 4



DE fig. 3, fig. 4: Befestigen Sie das Gehäuse, indem Sie das Gehäuse in den Schalttopf einsetzen und mit den Schrauben festziehen.

GB fig. 3, fig. 4: Secure the housing by inserting the housing into the switch pot and tightening it with the screws.

FR fig. 3, fig. 4 : Fixez le boîtier en l'insérant dans le boîtier de commande et en le serrant à l'aide des vis.

IT fig. 3, fig. 4: Fissare l'alloggiamento inserendolo nel potenziometro dell'interruttore e serrandolo con le viti.

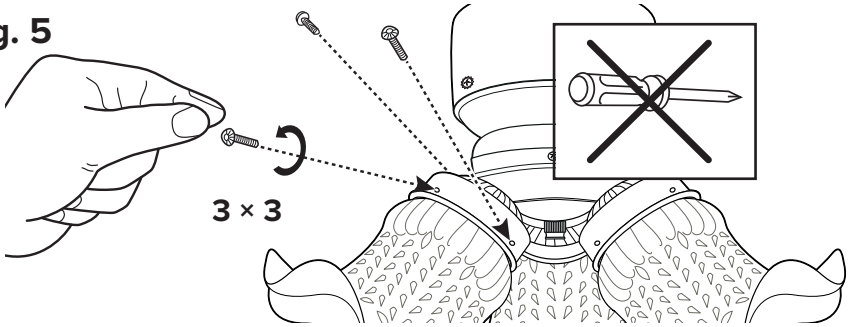
ES fig. 3, fig. 4: Asegure la carcasa introduciéndola en el bote del interruptor y apretándola con los tornillos.

CZ fig. 3, fig. 4: Zajistěte kryt zasunutím krytu do spínacího hrnce a utáhněte jej šrouby.

NL fig. 3, fig. 4: Zet de behuizing vast door de behuizing in de schakelpot te steken en vast te draaien met de schroeven.

PL fig. 3, fig. 4: Zamocuj obudowę, wkładając ją do garnka i dokręcając śruby.

fig. 5



DE fig. 5: Leuchtenglas in die Fassung einsetzen und mit 3 Schrauben befestigen.
- Schrauben vorsichtig mit der Hand festdrehen.

GB fig. 5: Insert the glass into the socket and fix it with 3 screws.
- Carefully tighten the screws by hand.

FR fig. 5 : Insérer le verre dans la douille et le fixer avec 3 vis.
- Serrer les vis avec précaution à la main.

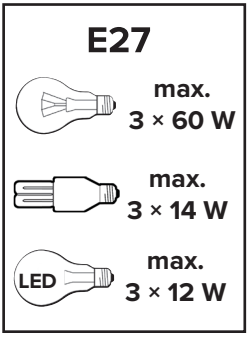
IT fig. 5: Inserire il vetro nello zoccolo e fissarlo con 3 viti.
- Serrare con cautela le viti a mano.

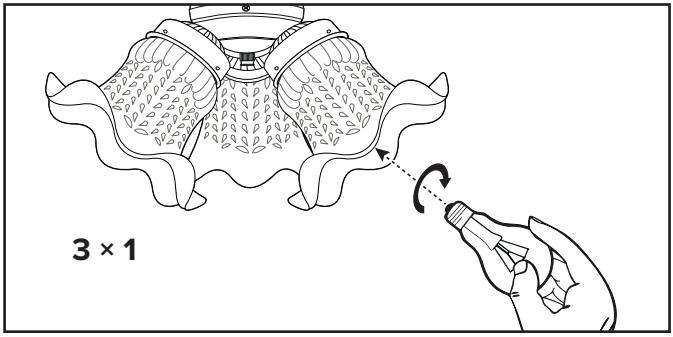
ES fig. 5: Inserte el cristal de la lámpara en el casquillo y fíjelo con 3 tornillos.
- Apriete cuidadosamente los tornillos con la mano.

CZ fig. 5: Vložte sklo lampy do objímky a upevněte je pomocí 3 šroubů.
- Šrouby opatrně dotáhněte rukou.

NL fig. 5: Plaats het lampglas in de fitting en zet het vast met 3 schroeven.
- Draai de schroeven voorzichtig met de hand vast.

PL fig. 5: Włóż szkło lampy do gniazda i zamocuj je za pomocą 3 śrub.
- Ostrożnie dokręcić śruby ręcznie.





DE Leuchtmittel einsetzen (nicht im Lieferumfang enthalten).

GB Insert light bulb (not included).

FR Insérer l'ampoule (non comprise).

IT Inserire la lampadina (non incluso).

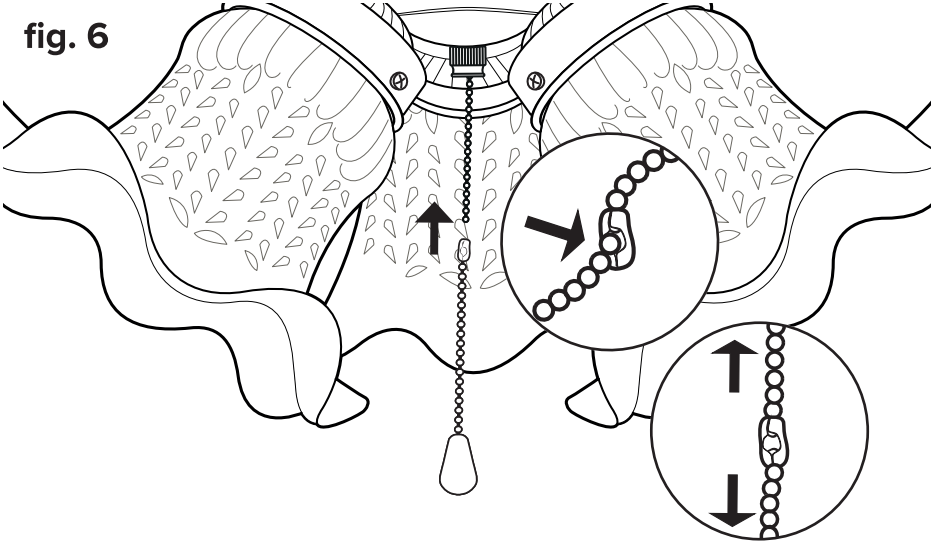
ES Insertar la bombilla (no incluido).

CZ Vložte zdroj světla (není součástí).

NL Inzet lichtbron (niet meegeleverd).

PL Włóż źródło światła (nie dołączona).

fig. 6



DE fig. 6: Befestigen Sie die Zugkette. – Der Zusammenbau ist abgeschlossen.

GB fig. 6: Fasten the pull chain switch. – The assembly is completed.

FR fig. 6 : Fixez l'interrupteur à tirette. – L'assemblage est terminé.

IT fig. 6: Montare la catena di tiro. – L'assemblaggio è completato.

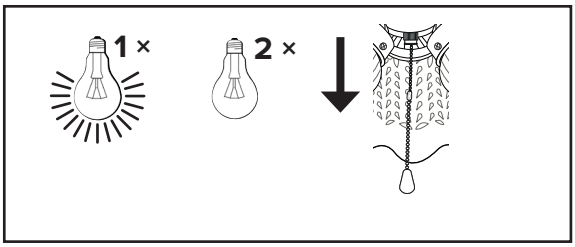
ES fig. 6: Coloque el interruptor de la cadena. – El montaje está terminado.

CZ fig. 6: Připevněte řetízkový spínač. – Montáž je dokončena.

NL fig. 6: Bevestig de kettingschakelaar. – De montage is voltooid.

PL fig. 6: Zamocuj przełącznik łańcuchowy. – Montaż jest zakończony.

DE Bedienung **GB Operation** **FR Foncionnement** **IT Funzionamento**
ES Operación **CZ Obsluha** **NL Bediening** **PL Obsługa**



DE ENTSORGUNG

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien hilft bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b). Diese haben die folgende Bedeutung: 1 – 6 = Kunststoffe / 20 – 22 = Papier und Pappe / 80 – 99 = Verbundstoffe.

Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recycelbar, entsorgen Sie diese getrennt für eine bessere Abfallverwertung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.

Werfen Sie Elektrogeräte und Gerätebatterien nicht in den Hausmüll!

Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und der Umsetzung in nationales Recht müssen Elektroaltgeräte und Altbatterien getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie dieses im Interesse des Umweltschutzes einem fachgerechten Recycling zu. Über Sammelstellen können Sie sich bei Ihrem Fachhändler oder Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

GB DISPOSAL

The packaging is made of environmentally friendly materials that you can dispose of at local recycling points.

The labelling of packaging materials helps with waste separation, these are marked with abbreviations (a) and numbers (b). These have the following meaning: 1 – 6 = plastics / 20 – 22 = paper and cardboard / 80 – 99 = composites.

The product and packaging materials are recyclable, dispose of them separately for better waste treatment. The Triman logo is only valid for France.

Do not throw electrical appliances and portable batteries in the household waste!

According to the European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in national law, used electrical equipment and waste batteries must be collected separately and recycled in an environmentally sound manner.

In the interest of environmental protection, do not dispose of the product in household waste, but recycle it properly. You can obtain information about collection points from your specialist dealer or your local administration.

FR MISE AU REBUT

L'emballage est composé de matériaux respectueux de l'environnement que vous pouvez jeter dans les points de recyclage locaux.

Le marquage des matériaux d'emballage aide à trier les déchets, ceux-ci sont identifiés par des abréviations (a) et des numéros (b). Ceux-ci ont la signification suivante : 1 – 6 = matières plastiques / 20 – 22 = papier et carton / 80 – 99 = matériaux composites.

Le produit et les matériaux d'emballage sont recyclables, éliminez-les séparément pour une meilleure valorisation des déchets. Le logo Triman n'est valable que pour la France.

Ne jetez pas les appareils électriques et les pile portable avec les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et à sa transposition en droit national, les déchets d'équipements électriques et les déchets de piles doivent être collectés séparément et recyclés de manière écologique.

Dans l'intérêt de la protection de l'environnement, ne jetez pas le produit avec les déchets ménagers, mais recyclez-le correctement. Vous pouvez obtenir des informations sur les points de collecte auprès de votre revendeur spécialisé ou de votre administration locale.

IT SMALTIMENTO

L'imballaggio è fatto di materiali ecologici che puoi smaltire nei punti di riciclaggio locali.

L'etichettatura dei materiali di imballaggio aiuta la separazione dei rifiuti, questi sono contrassegnati con abbreviazioni (a) e numeri (b). Questi hanno il seguente significato: 1 – 6 = plastica / 20 – 22 = carta e cartone / 80 – 99 = materiali compositi.

Il prodotto e i materiali di imballaggio sono riciclabili, smaltirli separatamente per un migliore trattamento dei rifiuti. Il logo Triman è valido solo per la Francia.

Non gettare apparecchi elettrici e pile portatil nei rifiuti domestici!

Secondo la direttiva europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione nel diritto nazionale, i rifiuti di apparecchiature elettriche e rifiuti di pile devono essere raccolti separatamente e riciclati in modo ecologico.

Quando il vostro prodotto ha raggiunto la fine della sua vita utile, non gettatelo nei rifiuti domestici, ma riciclatelo professionalmente nell'interesse della protezione dell'ambiente. Potete informarvi sui punti di raccolta presso il vostro rivenditore specializzato o la vostra amministrazione locale.

ES ELIMINACIÓN

El envase está fabricado con materiales respetuosos con el medio ambiente que puede desechar en los puntos de reciclaje locales.

El etiquetado de los materiales de envasado ayuda a la separación de los residuos, estos están marcados con abreviaturas (a) y números (b). Tienen el siguiente significado: 1 – 6 = plásticos / 20 – 22 = papel y cartón / 80 – 99 = materiales compuestos.

El producto y los materiales de embalaje son reciclables, deséchelos por separado para un mejor reciclaje de los residuos. El logotipo de Triman sólo es válido para Francia.

¡No tire los aparatos eléctricos ni las pilas portátiles a la basura doméstica!

Según la Directiva Europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación en la legislación nacional, los residuos de aparatos eléctricos y las pilas deben recogerse por separado y reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

Cuando su producto haya llegado al final de su vida útil, no lo tire a la basura doméstica, sino que recíclelo profesionalmente en aras de la protección del medio ambiente. Puede informarse sobre los puntos de recogida en su distribuidor especializado o en la administración local.

CZ LIKVIDACE

Obal je vyroben z materiálů šetrných k životnímu prostředí, které můžete odevzdat na místních recyklačních místech.

Označení obalových materiálů pomáhá při třídění odpadu, jsou označeny zkratkami (a) a čísly (b). Ty mají následující význam: 1 – 6 = plasty / 20 – 22 = papír a lepenka / 80 – 99 = kompozity.

Výrobek a obalové materiály jsou recyklovatelné, pro lepší recyklaci odpadu je likvidujte odděleně. Logo Triman platí pouze pro Francii.

Nevyhazujte elektrické spotřebiče a přenosné baterie do domovního odpadu!

Podle evropské směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a její implementace do vnitrostátního práva musí být odpadních elektrických zařízeních a odpadní baterií sbírány odděleně a recyklovány způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Po skončení životnosti výrobku jej nevyhazujte do domovního odpadu, ale v zájmu ochrany životního prostředí jej odborně recyklujte. Informace o sběrných místech získáte u svého specializovaného prodejce nebo na místním úřadě

NL VERWIJDERING

De verpakking is gemaakt van milieuvriendelijke materialen die u bij de plaatselijke recyclingpunten kunt inleveren.

De etikettering van de verpakkingsmaterialen helpt bij het scheiden van afval, deze zijn gemarkeerd met afkortingen (a) en nummers (b). Deze hebben de volgende betekenis: 1 – 6 = kunststoffen / 20 – 22 = papier en karton / 80 – 99 = composietmaterialen.

Het product en de verpakkingsmaterialen zijn recycleerbaar, gooi ze apart weg voor een betere afvalrecycling. Het Triman-logo is alleen geldig voor Frankrijk.

Gooi elektrische apparaten en draagbare batterijen niet bij het huisvuil!

Volgens de Europese Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de omzetting daarvan in nationaal recht, moeten afgedankte elektrische apparaten en afgedankte batterijen gescheiden worden ingezameld en op een milieuvriendelijke manier worden gerecycled.

Als uw product het einde van zijn levensduur heeft bereikt, gooi het dan niet bij het huisvuil, maar recycle het op de juiste manier in het belang van de bescherming van het milieu. U kunt inlichtingen inwinnen over de inzamelpunten bij uw vakhandelaar of bij uw plaatselijk bestuur.

PL UTYLIZACJA

Opakowanie jest wykonane z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można oddać do utylizacji w lokalnych punktach recyklingu.

Oznakowanie materiałów opakowaniowych pomaga w segregacji odpadów - są one oznaczone skrótami (a) i numerami (b). Mają one następujące znaczenie: 1 – 6 = tworzywa sztuczne / 20 – 22 = papier i tektura / 80 – 99 = kompozyty.

Produkt i materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu, należy je usuwać osobno, aby zapewnić lepszy recykling odpadów. Logo Triman jest ważne tylko we Francji.

Nie wyrzucaj urządzeń elektrycznych i baterii przenośnych do odpadów domowych!

Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej wdrożeniem do prawa krajowego, zużyty sprzęt elektryczny i zużyte baterie muszą być zbierane oddzielnie i poddawane recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska.

Gdy produkt osiągnie kres swojej żywotności, nie należy wyrzucać go do śmieci, lecz poddać profesjonalnemu recyklingowi w trosce o ochronę środowiska. Informacje o punktach zbiórki można uzyskać u wyspecjalizowanego sprzedawcy lub w administracji lokalnej.

Informationen für private Haushalte

Das Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG) enthält eine Vielzahl von Anforderungen an den Umgang mit Elektro- und Elektronikgeräten. Die wichtigsten sind hier zusammengestellt.

1. Getrennte Erfassung von Altgeräten

Elektro- und Elektronikgeräte, die zu Abfall geworden sind, werden als Altgeräte bezeichnet. Besitzer von Altgeräten haben diese einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Altgeräte gehören insbesondere nicht in den Hausmüll, sondern in spezielle Sammel- und Rückgabesysteme.

2. Batterien und Akkus sowie Lampen

Besitzer von Altgeräten haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, im Regelfall vor der Abgabe an einer Erfassungsstelle vom Altgerät zu trennen. Dies gilt nicht, soweit Altgeräte einer Vorbereitung zur Wiederverwendung unter Beteiligung eines öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträgers zugeführt werden.

3. Möglichkeiten der Rückgabe von Altgeräten

Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben. Rücknahmepflichtig sind Geschäfte mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m^2 für Elektro- und Elektronikgeräte sowie diejenigen Lebensmittelgeschäfte mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m^2, die mehrmals pro Jahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen. Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m^2 betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m^2 betragen. Vertreiber haben die Rücknahme grundsätzlich durch geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer zu gewährleisten. Die Möglichkeit der unentgeltlichen Rückgabe eines Altgerätes besteht bei rücknahmepflichtigen Vertreibern unter anderem dann, wenn ein neues gleichartiges Gerät, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen erfüllt, an einen Endnutzer abgegeben wird. Wenn ein neues Gerät an einen privaten Haushalt ausgeliefert wird, kann das gleichartige Altgerät auch dort zur unentgeltlichen Abholung übergeben werden; dies gilt bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln für Geräte der Kategorien 1, 2 oder 4 gemäß § 2 Abs. 1 ElektroG, nämlich „Wärmeüberträger“, „Bildschirmgeräte“ oder „Großgeräte“ (letztere mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter). Zu einer entsprechenden Rückgabe-Absicht werden Endnutzer beim Abschluss eines Kaufvertrages befragt. Außerdem besteht die Möglichkeit der unentgeltlichen Rückgabe bei Sammelstellen der Vertreiber unabhängig vom Kauf eines neuen Gerätes für solche Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, und zwar beschränkt auf drei Altgeräte pro Geräteart.

4. Bedeutung des Symbols „durchgestrichene Mülltonne“

Das auf Elektro- und Elektronikgeräten regelmäßig abgebildete Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das jeweilige Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu erfassen ist.

Produktänderungen, die der Verbesserung dienen, behalten wir uns ohne besondere Ankündigung vor.
CasaFan reserves the right to make any changes to the product without prior notice.
CasaFan se réserve d´apportertous changements susceptibles d´améliorer les produits en vente.
CasaFan si riserva di apportare tutte le varianti migliorative ai prodotti in corso di vendita.
CasaFan se reserva el derecho de mejorar los cambios en los productos a la venta.
CasaFan si vyhrazuje právo provádět jakékoli změny produktu bez předchozího upozornění.
CasaFan behoudt zich het recht voor om verbeteringen aan te brengen aan de te koop aangeboden producten.
CasaFan zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie bez wcześniejszego powiadomienia.

CasaFan GmbH * Senefelderstr. 8 * 63594 Hasselroth * Germany
© CasaFan 2022